

Franciscus Petrarca (1304 – 1374), »De remediis utriusque fortunae«

<p>Pétrarque, Les Remèdes aus deux fortunes. De remediis utriusque fortune. Vol. I. Texte et traduction par Christophe Carraud, Grenoble: Editions Jérôme Millon 2002.</p>	<p>[deutsche Übersetzung durch Peter STAHEL und Georg SPALATINUS 1531]: Von der Artzney bayder Glück / des güten vnd widerwertigen. Vnnd weiß sich ain yeder inn Gelück vnd vnglück halten sol. Aus dem Lateinischen in das Teütsch gezogen. Mit künstlichen fyguren durchauß / gantz lustig vund schön gezyret. Gedruckt zû Augspurg durch Heynrich Steyner. M.D.XXXII.</p> <p>[deutsche Übersetzung des Stephan VIGILIUS:] Glückbuch, beydes dess Gutten und Bösen: Darinn leere und trost, wess sich menigklich hierinn halten soll. Durch Franciscum Petrarcham vor im lateinisch beschrieben u. yetz verteutsch. Augspurg: H. Steyner MDXXXIX.</p>
<p>Zwischen [...] Lesarten der Ausgabe Bern 1600; <...> om. Be.</p>	<p>Abgedruckt ist das Register der Ausgabe Frankfurt: Egenolff 1572, bei der die Kapitelüberschriften übrigens nicht im Wortlaut mit den Registereinträgen übereinstimmen.</p>
<p>Liber primus.</p>	<p>Inhalt der Capittel des Ersten Büchs Francisci Petrarche / von vnderrichtung in gütem glück.</p>
<p>I,1. De aetate florida et spe vitae longioris.</p>	<p>I. Von hoffnung langs lebens der blüenden jugent.</p>
<p>I,2. De forma corporis eximia.</p>	<p>II. Von treffenlicher schöne vergenglicher gestalt.</p>
<p>I,3. De valetudine prospera.</p>	<p>III. Von leibs gesundtheit unbestendigkeit.</p>
<p>I,4. De sanitate restituta.</p>	<p>IV. Von widerkomner gesundtheit nach langwiriger kranckheit.</p>
<p>I,5. De viribus corporis.</p>	<p>V. Von stärck und kräfte des leibs.</p>
<p>I,6. De velocitate corporea.</p>	<p>VI. Von schnell und behendigkeit des leibs.</p>
<p>I,7. De ingenio.</p>	<p>VII. Menschlicher verstand und sinnreicheit.</p>
<p>I,8. De memoria.</p>	<p>VIII. Von gedächtnus des menschen.</p>
<p>I,9. De eloquentia.</p>	<p>IX. Von wolredenheit.</p>
<p>I,10. De virtute.</p>	<p>X. Von mühsamkeit der Tugent.</p>
<p>I,11. De virtutis opinione.</p>	<p>XI. Von argwon vermeinter tugent.</p>
<p>I,12. De sapientia.</p>	<p>XII. Von vermeinter habender weissheit.</p>
<p>I,13. De religione.</p>	<p>XIII. Von angemasser Geistlichkeit</p>
<p>I,14. De libertate.</p>	<p>XIV. Von freiheit und knechtschafft.</p>
<p>I,15. De patria gloriosa.</p>	<p>XV. Eitler rhum eins namhafften Vatterlands.</p>
<p>I,16. De origine generosa.</p>	<p>XVI. Von adelichem stamm und ursprung.</p>
<p>I,17. De origine fortunata.</p>	<p>XVII. Von hohem herkommen und ursprung.</p>
<p>I,18. De lauto victu.</p>	<p>XVIII. Wollust köstlicher speise und tranck.</p>
<p>I,19. De conviviis.</p>	<p>XIX. Malzeiten / Gasterei und wolleben.</p>
<p>I,20. De vestitu cultuque corporis.</p>	<p>XX. Köstliche kleydung und leibs zier.</p>
<p>I,21. De otio et quiete.</p>	<p>XXI. Von Rhû und müssig gehen.</p>
<p>I,22. De suavi odore.</p>	<p>XXII. Von lieblichem süssem geruch.</p>

I,23. De dulcedine musica.	XXIII. Gesang / süß Melodei der Music und seitenspiels.
I,24. De choreis.	XXIV. Von Tantzen.
I,25 De pilae ludo.	XXV. Kurtzweil des Balwerffens.
I,26. De ludo aleae et calculorum.	XXVI. Bretspil und Schachzabel.
I,27. De ludo taxillorum prospero.	XXVII. Glückselig würffelspil
I,28. De histrionibus.	XXVIII. Kurtzweil der Schalcksnarren.
I,29. De ludo palestricis.	XXIX. Kampf / Ritterspiel / Ringen / Fechten.
I,30. De variis spectaculis.	XXX. Schawspil / Spectackel / und kurtzweil.
I,31. De equis [de equo agili].	XXXI. Rennroß / Hengst / und Caballen.
I,32. De venatu et aucupio [De canibus].	XXXII. Von Hunden / Jagen / beissen. [=beizen]
I,33. De numeroso famulatu.	XXXIII. Von grossem Hoffgesind.
I,34. De magnificentia aedium.	XXXIV. Von herlichen und grossen bewen [=Gebäuden]
I,35. De artium munitione [De arcibus validis et munitis].	XXXV. Starcke und feste Schlösser.
I,36. De supellectili preciosa.	XXXVI. Köstlicher Haussrath.
I,37. De gemmis [et maragaritis].	XXXVII. Perlen und Edelgestein.
I,38. De gemmarum poculis.	XXXVIII. Köstlich trinckgeschirr von Cristall und Edelgestein.
I,39. De gemmarum signis.	XXXIX. Steinschneiden / Palliern / Sigelgraben.
I,40. De tabulis pictis.	XL. Künstreich Gemäld und Tafeln.
I,41. De statuis.	XLI. Geschnitzt bild und Bildhawer.
I,42. De vasis corinthiis.	XLII. Ehrine gefäss.
I,43. De librorum copia.	XLIII. Überfluss / meng und vile der Bücher.
I,44. De scriptorum fama.	XLIV. Scribenten der Bücher von wegen rhûms.
I,45. De magisterio.	XLV. Ehr / Grad der Wirdigkeit der gelehrten.
I,46. De variis titulis studiorum.	XLVI. Tittel / Grad und Wirden auff Uniuersiteten.
I,47. De titulis negotiorum.	XLVII. Tittel / Beuelch und Empter zu Hofe.
I,48. De militari dignitate.	XLVIII. Ampter / Beuelch und Hauptmanschafft in kriegem.
I,49. De amicitiiis regum.	XLIX. Freundtschafft und gnad der Fürsten vnd Herrn.
I,50. De amicorum abundantia.	L. Vile und überfluss der freund.
I,51. De amicis incognitis nisi per famam.	LI. Unbekandter rhûm allein auß brieffen vnd gûtem namen.
I,52. De amico unico fideli.	LII. Ein einiger getrewer freundt.
I,53. De divitiarum copia.	LIII. Grosses gût und Reichthumb.
I,54. De inuentione aurifodinae [auri].	LIV. Bergkwerck / Guckus / Goltgruben. [Guckes, Kux: Anteil an einem Bergwerk]
I,55. De inuentione thesauri.	LV. Schatzgraben und finden.
I,56. De foenore.	LVI. Verderblicher wucher / zinss und pension.
I,57. De ferrilitate terrae.	LVII. Wolgebawter fruchtbarer aker.
I,58. De viridariis.	LVIII. Freud von lust und würtzgarten.

I,59. De gregibus et armentis.	LIX. Schöne gute herd grosses und kleines vihes.
I,60. De elephantibus <et camelis>.	LX. Elephanten und Camelthier.
I,61. De simiis et ludicris animantibus [De delectatione simiae].	LXI. Affen / Meerkatzen / Schimpff und Spilthier.
I,62. De pauonibus <pullis, gallinis, apibus et columbis>.	LXII. Fledervieh / geflügelts / als pfawe / hünen / hennen / binen und tauben.
I,63. De piscinis.	LXIII. Weiher und fischeich.
I,64. De aviariis avibusque loquacibus <et canoris> [loquentibus].	LXIV. Freuduögel die sinden und schwetzen.
I,65. De coniugii claritate.	LXV. Ehlicher stadt wes mit sich bringe.
I,66. De uxore formosa.	LXVI. Schön gestalt und hübscheit einer haussfrawen.
I,67. De uxore fecunda et facunda.	LXVII. Fruchtbare und beredte fraw.
I,68. De optima dote.	LXVIII. Grosses zubracht Heyrathgut.
I,69. De gratis amoribus.	LXIX. Liebe leut / Bulen und Bulschafften.
I,70. De ortu filiorum.	LXX. Leibs erben und kinder.
I,71. De filio infante festivo.	LXXI. Holdtseliges / kurtzweiligs kind.
I,72. De insigni natorum forma.	LXXII. Wunderbare schöne der kinder.
I,73. De filii fortitudine <ac magnanimitate>.	LXXIII. Stärke und großmütigkeit eins Sons.
I,74. De filiae castitate.	LXXIV. Keuscheit / zucht und frombkeit einer tochter.
I,75. De optimo genero.	LXXV. Rechtschaffner frommer Tochterman.
I,76. De secundis nuptiis.	LXXVI. Von zweiter Ehe / wes dabei zugewarten.
I,77. De natorum coniugio.	LXXVII. Gerathene verheyrationg der kinder.
I,78. De nepotibus.	LXXVIII. Kindskinder / Encklen und Vettern.
I,79. De filiis adoptivis et privignis [De adoptione filij].	LXXIX. Angenommene an kindsstatt / vnd stieffsön.
I,80. De excellenti praeceptore.	LXXX. Treflicher gelehrter Leermeister und Preceptor.
I,81 De insigni discipulo.	LXXXI. Gelerte / züchtige / fleissige schüler bedörffen noch wolgeratens.
I,82. De patre optimo [de patre bono].	LXXXII. Gütiger frommer Vatter.
I,83. De matre amantissima.	LXXXIII. Liebe getrewe Mutter in ehren zuhalten.
I,84. De bonis fratribus piisque sororibus <ac formosis>.	LXXXIV. Bruder lieb / Gottselig und Schön geschwister.
I,85. De bono domino.	LXXXV. Gnedig / güt / getrew und fromme oberherrn.
I,86. De serenitate aeris.	LXXXVI. Veräderung harten rauhen luffts / und schönen wetters.
I,87. De prospera nauigatione.	LXXXVII. Unbeständigkeit glückhafftiger schiffart.
I,88. De votiva portus apprehensione	LXXXVIII. Mit gewünschter zülendung vnd anfert an land / ist mann vnglück und todt nit entgangen.
I,89. De carceris exitu.	LXXXIX. Erledigung auß gefengnus und kercker. [Zählfehler

	im Register korrigiert]
I,90. De tranquillo statu.	XC. Gerühigen stads und stands ungewissheit.
I,91. De potentia.	XCI. Macht und gewalt.
I,92. De gloria.	XCII. Rechte herrlichkeit und menschliche ehre.
I,93. De beneficiis in multos collatis.	XCIII. Wolthat an andere wol und ubel angelegt.
I,94. De amore populi.	XCIII. Unbeständige falsche lieb des gemeinen volcks.
I,95. De occupata tyrannide.	XCIV. Gewaltiger eroberung der herrschafft unbeständigkeit und böses ende.
I,96. De regno & imperio.	XCVI. Keiserthumbs und Königreichs last und beschwerden.
I,97. De exercitu armato.	XCVII. Gerüster gewapneter Heerzug.
I,98. De classe instructa.	XCVIII. Gerüster woluersehener schiffart sorglichkeit.
I,99. De machinis et balistis.	XCIX. Geschütz/Kriegßrüstung und wehren
I,100. De thesauro reposito.	C. Gesammleter schatz zu nachtheil leib und seel verthan.
I,101. De vindicta.	CI. Unlöblich raach/Lob der sanfftmut.
I,102. De spe vincendi.	CII. Zweiffelig und trüglich hoffnung zuüberwinden.
I,103. De victoria.	CIII. Überwindung und eroberter sieg.
I,104. De inimici morte.	CIII. Feindts todts sich nit hoch zuerfrewen.
I,105. De spe pacis.	CV. Hoffnung des frides.
I,106. De pace et indutiis.	CVI. Kriegs stillstand / fridts anstellung.
I,107. De pontificatu.	CVII. Begirde zum Bapsthumb / des gefehrlichkeit.
I,108. De felicitate.	CVIII. Zeitlicher wolstand und seligkeit.
I,109. De spe bona.	CIX. Guter hoffnung ungewissheit.
I,101. De haereditatis expectatione.	CX. Erbtheils und eins andern todts erwartung.
I,111. De alchimia.	CXI. Alchimei und Alchimisten grosse thorheit.
I,112. De promissis aruspicum.	CXII. Sternseher und Warsager verheissen und betrüg.
I,113. De laeto rumore.	CXIII. Newzeitung / ungewiß güt geschrey.
I,114. De expectatione filii, vel amici <vel villici, vel uxoris>.	CXIII. Zükunfft eins Sons / guten freunds / Weibs oder Hoffmans.
I,115. De expectatione meliorum temporum.	CXV. Erwartung besserer und schöner zeit.
I,116. De sperato principis adventu [De aduentu principis.]	CXVI. Eins Fürsten und Hofs gehoffte zükunfft.
I,117. De spe famae <post obitum>.	CXVII. Hoffnung lobs und gerüchts nach dem todt.
I,118. De gloria ex aedificiis sperata.	CXVIII. Rhüm und ehr verhofft auß köstlichem gebäu.
I,119. De sperata gloria ex convictu.	CXIX. Verhoffte ehr auss freundtlicher beiwohnung.
I,120. De multiplici spe.	CXX. Vilfaltige hoffnungen.
I,121. De pace animi sperata.	CXXI. Verhoffter frid des gemüets.
I,22. De spe vitae aeternae.	CXXII. Hoffnung des ewigen lebens.

Liber secundus.	Inhalt des Andern Büchs Francisci Petrarche / Von Arznei und Trost in widerwertigem Glück.
II,1. De deformitate corporis.	I. Nutz und vorthail eins ungestalten heßlichen leibs.
II,2. De imbecillitate.	II. Trost in schwachheit des leibs.
II,3. De adversa valetudine.	III. Kranckheiten des leibs.
II,4. De ignobili patria.	III. Unberüemptes Vatterland.
II,5. De originis obscuritate.	V. Schlechter niderer vrsprung des Menschen.
II,6. De De obscoena origine.	VI. Schmäbliche unehrliche geburt.
II,7. De servitute.	VII. Beschwerlich joch der dienstbarkeit.
II,8. De paupertate.	VIII. Trost in der armüt.
II,9. De damno <passo>.	IX. Trost erlittenen schadens.
II,10. De tenui victu.	X. Gering schmale narung / ubel essen / und schlechter tisch.
II,11. De originali inopia.	XI. Trost in angeborner ursprünglicher armut.
II,12. De numrosae prolis gravi <sarcina>.	XII. Last und schwere bürd viler kinder.
II,13. De amissa pecunia.	XIII. Verlust des gelts und aller narung.
II,14. De vadimonio.	XIII. Bürgschafft für ander leut.
II,15. De temporis amissione.	XV. Verlust und rechte anlag der zeit.
II,16. De adverso ludo taxillorum.	XVI. Unglückhaffte würffel vnd kartenspiel.
II,17. De sponsa alteri adiudicata.	XVII. Braut vor Gericht einem ab/und einem andern zugesprochen.
II,18. De uxoris amissione.	XVIII. Absterben einer Ehelichen Haußfrawen.
II,19. De importuna uxore.	XIX. Ungestümmes zorniges Weib.
II,20. De raptu coniugis.	XX. Trost / so einem sein Weib hingefürt worden.
II,21. De uxore impudica.	XXI. Bübisch unuerschamptes Weib.
II,22. De uxore sterili.	XXII. Unfruchtbare Haußfraw.
II,23. De filia impudica.	XXIII. Freche vnzüchtige tochter.
II,24. De adventitio dedecore.	XXIV. Schand und schmach so eins verwandten und freunden gschicht.
II,25. De infamia.	XXV. Bösen leumu<n>t zuerhüten und bessern.
II,26. De quaesito ex indignis laudi pudore	XXVI. Schäd und schmach / dz einer unwirdig zuuil und unbillich gelobt.
II,27. De amicis infidelibus.	XXVII. Ungetrewe falsche freund.
II,28. De ingratis.	XXVIII. Undanckbare Menschen.
II,29. De servis malis.	XXIX. Untrewe böse knecht und diener.
II,30. De servis fugitivis.	XXX. Flüchtige lehrjungen und knecht.
II,31. De vincinis importunis.	XXXI. Unfreundliche beschwerliche nachbauren.
II,32. De inimicitiiis.	XXXII. Feindschafften / wie sich darinn zuhalten.
II,33. De praerepta facultate vindictae.	XXXIII. Entzogene gelegenheit der raach.
II,34. De odio populari.	XXXIII. Haß und neidt des gemeinen Mans.

II,35. De invidia <passive>.	XXXV. Dem vergunst und neid zubegegnen.
II,36. De contemptu.	XXXVI. Verachtung / wie sich darinn zuhalten.
II,37. De promissi muneris tarditate.	XXXVII. Züsag die langsam gehalten wirt.
II,38. De repulsis.	XXXVIII. Abschlag begerter verhoffter ehr und standts.
II,39. De iniusto domino.	XXXIX. Beschwerlicher ungerechter Oberherr.
II,40. De indocto praeceptore.	XL. Ungelehrter Leermeister.
II,41. De discipulo indocili ac superbo.	XLI. Vergebene müh an stoltze ungelernige lehrjungen.
II,42. De noverca.	XLII. Stieffmutter untrew.
II,43. De duritiae paterna.	XLIII. Vatters härtigkeit.
II,44. De contumaci filio.	XLIV. Widerspenstiger ungehorsamer son.
II,45. De discordi fratre.	XLV. Ungewegener zwitragtiger bruder.
II,46. De amisso patre.	XLVI. Verstorbener lieber Vatter.
II,47. De amissa matre.	XLVII. Verstorbene liebe Mutter.
II,48. De amisso filio.	XLVIII. Verstorbener frommer sohn.
II,49. De infantis filii casu misero.	XLIX. Erbärmlicher todtfall eins jungen kindts.
II,50. De filio qui alienus inventus ex.	L. Ein sohn der eins andern Vatters erfunden.
II,51. De amisso fratre.	LI. Verstorbner bruder.
II,52. De morte amici.	LII. Todt eines guten freundts.
II,53. De absentia amicorum.	LIII. Abwesen der freund mit verlangen.
II,54. De gravi naufragio.	LIV. Schwerer schädlicher schiffbruch.
II,55. De incendio.	LV. Erbärmliche brunst und brandt.
II,56. De gravi negocio <ac labore>.	LVI. Schwere last viler geschefft und arbeit.
II,57. De duro itinere.	LVII. Böser harter weg und strassen.
II,58. De sterilitate annua.	LVIII. Unfruchtbarkeit des jars.
II,59. De villico malo ac superbo.	LIX. Hoffertiger Hofman oder Mayer.
II,60. De furtis.	LX. Dieben und diebstal mit sorg fürzukommen.
II,61. De rapinis.	LXI. Rauberei.
II,62. De dolo malo.	LXII. Hinderlistiger betrug.
II,63. De habitatione angusta.	LXIII. Kleine behausung / und enge wohnung.
II,64. De carcere.	LXIV. Schwere gefengnus und kercker.
II,65. De tormentis.	LXV. Unbilliche peinigung und marter.
II,66. De iniusto iudicio.	LXVI. Unrechter Sententz und urtheil.
II,67. De exilio.	LXVII. Elend / und lands vertreibung.
II,68. De obsessa patria.	LXVIII. Belegerts / bekriegtes Vatterland.
II,69. De patria eversa.	LXIX. Verstört / verheert und verbrendts Vatterland.
II,70. De metu perdendi in bello.	LXX. Forcht und sorg / dz mann im krieg Vnderlig und Vberwundt werd.

II,71. De stulto et temerario collega.	LXXI. Närrischer/freueler/unbedachter Mitbeuelchsman. [Mitbefehlsmann]
II,72. De inconsulto et praecipiti magistro militiae.	LXXII. Unbesunnener unfürsichtiger feldhauptman.
II,73. De infausto proelio.	LXXIII. Unglückhafftige schlacht.
II,74. De bello civili.	LXXIII. Burgerlicher und innerlicher krieg.
II,75. De discordia animi fluctuantis.	LXXV. Unbeständigkeit jrrigen zweifelhafften gemüts.
II,76. De ambiguo statu.	LXXVI. Zweifelhafftiger standt.
II,77. De vulneribus acceptis.	LXXVII. Schwere tödtliche empfangene wunden.
II,78. De rege sine filio.	LXXVIII. Erbloser König / on einn son im Reich.
II,79. De amisso regno.	LXXIX. Verlorens Königreich.
II,80. De proditione.	LXXX. Falscheit und verrätherei.
II,81. De amissa tyrannide.	LXXXI. Verlorne Tyrannei.
II,82. De perditis arcibus.	LXXXII. Verlorne festinen und Schlösser.
II, 83. De senectute.	LXXXIII. Alters schwach und beschwerlichkeit.
II,84. De podagra.	LXXXIII. Podagra oder Ziperlins schmerz.
II,85. De scabie.	LXXXV. Rauden / Grindt / kretz und schebigkeit.
II,86. De vigilia.	LXXXVI. Unzeitigs wachen.
II,87. De inquietudine somniorum.	LXXXVII. Unrhüsame Träum.
II,88. De celebritate nominis <importuna>.	LXXXVIII. Beschwerliches unbegertes lob und rhüm.
II,89. De dolore malis ex hominum moribus <concepto>.	LXXXIX. Unlust auss bösen sitten der Menschen.
II,90. De minutis taediis rerum variarum.	XC. Unnötiger verdross mancherlei unlusts.
II,91. De terrae motu.	XCI. Erdbidems grausamkeit.
II,92. De peste latissime saeuiente.	XCII. Sterben / und wüten der Pestilentz.
II,93. De tristitia et miseria.	XCIII. Elend und trübseligkeit dises jamerthals.
II,94. De aegritudine dentium.	XCIII. Zeen grewlicher weethumb.
II,95. De aegritudine tibiaram.	XCIV. Schenckel und füeß kranckheiten.
II,96. De caecitate.	XCVI. Blindtheit / böse augen und gesicht.
II,97. De auditu perduto.	XCVII. Böse ohren / verlorens gehör.
II,98. De taedio vitae.	XCVIII. Verdross des lebens auff erden.
II,99. De gravitate corporis.	XCIX. Schwerheit und feiste des leibs.
II,100. De gravis ingenii tarditate.	C. Langsamkeit des schweren verstandts.
II,101. De inopi et infirma memoria.	CI. Schwache Memori und gedächtnus.
II,102. De eloquentiae defectu.	CII. Red und ausssprechens gebrechen.
II,103. De amissione linguae <et loquelae>.	CIII. Der spraach und zungen verlust.

II,104. De virtutis inopia.	CIII. Frombkeit und tugent mangel.
II,105. De auaritia.	CV. Geitz schandtlicheit.
II,106. De invidia.	CVI. Neidts nagen und fressen.
II,107. De ira.	CVII. Zorns ungestümmigkeit.
II,108. De gula.	CVIII. Uberig fressen und sauffen.
II,109. De torpore animi.	CIX. Faul und verdrossenheit des gemüts.
II,110. De luxuria.	CX. Unehrlische vnkeuscheit.
II,111. De superbia.	CXI. Hoffart / übermut / stolz.
II,112. De febribus.	CXII. Feber / kaltwee.
II,113. De dolore iliaco.	CXIII. Lendensucht / Gicht oder darmwee.
II,114. De totius corporis dolore <ac languore vario>.	CXIII. Wethumb und schmerzen mancherlei.
II,115. De furore.	CXV. Unsinnigkeit / wanwitz.
II,116. De veneno.	CXVI. Gifft und vergeben.
II,117. De metu mortis.	CXVII. Forcht des todts.
II,118. De voluntaria in seipsum manuum <injectione>.	CXVIII. Verzweiflung / selbst angethaner todt.
II,119. De morte.	CXIX. Todt von diser welt.
II,120. De morte ante diem.	CXX. Unzeitiger früer todt.
II,121. De morte violenta.	CXXI. Umbkommen / genötigter todt.
II,122. De morte ignominiosa.	CXXII. Schandtlicher unehrlicher todt.
II,123. De morte repentina.	CXXIII. Unuersehener gählinger todt.
II,124. De aegrotante extra patriam.	CXXIII. Kräncken und siechen ausserhalb Vatterlandts.
II,125. De mortiente extra patriam.	[in ein Kapitel zusammengezogen]
II,126. De moriente in peccatis.	CXXV. Todt und sterben in sünden.
II,127. De moriente sollicito, quid de patrimonio ac liberis futurum sit	CXXVI. Sorg im sterben für güter und kinder.
II,128. De moriente anxio quid uxor, eo mortuo, sit actura.	CXXVII. Sorg im sterben für sein nachgelassen Weib
II,129. De moriente sollicito, quid post se patriae eventurum sit.	CXXVIII. Sorg im sterben für sein Vatterland.
II,130. De studio famae anxio in morte.	CXXIX. Sorg im sterben umb güten leumu<n>t nach dem todt.
II,131. De moriente sine filiis.	CXXX. Sterben on Sön und Kinder.
II,132. De moriente qui metuit insepultus abiici.	CXXXI. Sorg am todtbett für die begräbnus.